

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION CERTIFICATE EXAMINATION
ADVANCED LEVEL
MAY 2012

SUBJECT:	RUSSIAN
PAPER NUMBER:	I
DATE:	23 rd April 2012
TIME:	4.00 p.m. to 6:30 p.m.

(a) Write a composition of approximately 300 words on ONE of the titles below. (40 marks)

1. К вам на Мальту приехали русские друзья. Расскажите, какие достопримечательности вы можете им показать.
2. Вы посмотрели фильм, о котором много говорят и пишут. Какое впечатление произвёл на вас этот фильм?
3. Выразите ваше отношение к интернету и социальной сети.
4. Какой вы хотели бы видеть школу будущего?

(b) Translate this passage into English or Maltese. (10 marks)

Новый диван

Мы не обращали внимания, какая мебель у нас в квартире, пока однажды не сломался диван.

- Налю подумать о мебели, - сказала жена. – Мебель у нас уже старая.

На другой день мы купили новый диван.

- Диван слишком хорош, жалко спать на нём каждый день, - решила жена.

Я посмотрел на красивый диван и подумал, что жена, наверное, права. Теперь я сплю в кухне, а жена – в коридоре.

Но новый диван – это только начало. Мы не можем иметь такой диван в комнате, где стоит старая мебель.

Когда появились новые стулья, наши друзья встретили это с неудовольствием. Теперь все сидели на полу, что было очень неудобно. Новый стол упростил дело. Теперь наши гости сидели на полу, а рядом на газете была еда. Еда, правда, была очень скромная: мы сэкономили деньги, так как понимали, что квартира еще недостаточно современна. И, наконец, жена сказала, что теперь, пожалуй, всё в порядке.

Жаль всё-таки, что наши друзья почему-то забыли нас. Раньше всё-таки было лучше.

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDAMATRICULATION CERTIFICATE EXAMINATION
ADVANCED LEVEL
MAY 2012

SUBJECT:	RUSSIAN
PAPER NUMBER:	II
DATE:	24 th April 2012
TIME:	4.00 p.m. to 6.15 p.m.

Reading Comprehension

Read the text and answer the questions that follow in Russian. (30 marks)

Немного из истории Руси

Первой столицей Руси был Киев. На северо-востоке от Киева росли густые леса. В реках и озёрах было много рыбы, а в лесах – зверей. Здесь жили славянские племена.

В десятом веке (988 г.) Великий киевский князь (prince) Владимир крестил Русь. У Владимира было двенадцать сыновей. Одного из них – Ярослава (978-1054) он послал править на север, в Новгород. Ярослав много сделал для Новгорода: он строил церкви, дома, мосты, водопроводы, открыл школы для обучения детей грамоте. Он создал первый свод законов (laws) Руси, который назывался «Русская правда».

Легенда рассказывает, что однажды Ярослав искал место для нового города на берегу реки. Вдруг из леса вышел медведь. У Ярослава не было оружия, но он не испугался и сразился с медведем. На этом месте князь основал город Ярославль (1010 г.) – первый город на берегу Волги. Герб (emblem) Ярославля – медведь – напоминает о подвиге смелого князя. Когда умер Владимир, Ярослав стал Киевским князем – князем всей Руси. Он хотел сделать Киев одним из самых красивых городов в мире, поэтому много строил: Золотые ворота, Софийский собор. В этом соборе вы и сейчас можете увидеть фрески и прекрасную мозаику одиннадцатого века.

Ярослав любил книги, много читал. Многие книги переводили с греческого языка на русский. В Киеве он открыл школы для обучения детей грамоте и школы для священников. В это время Ярослава стали называть Мудрым.

Международная политика князя тоже была мудрой. Киев вел широкую торговлю с Византией, Польшей, Германией, со странами Кавказа и Востока.

Сам Ярослав был сыном русского князя Владимира и половецкой княжны Рогнеды. Он женился на дочери шведского короля Олафа. Свою сестру он выдал замуж за польского короля Казимира.

У Ярослава было 13 детей. Всем детям он дал прекрасное образование. Они много читали, знали иностранные языки.

Сын Всеволод был женат на дочери императора Византии Константина IX Мономаха. Три дочери Ярослава стали королевами : Анна вышла замуж за короля Франции Генриха I, Анастасия стала женой Венгерского короля Андраша I, Елизавета – женой короля Норвегии.

В Софийском соборе в Киеве вы можете увидеть фреску, на которой изображены Ярослав и его дочери.

Юрий Долгорукий – правнук Ярослава Мудрого, основал Москву в 1147 году. А в 1152 году он основал город Переславль-Залесский. Давайте совершим небольшую экскурсию по этому городу. Перед вами Преображенский собор. Это один из самых старых соборов России.

Перед собором памятник Александру Невскому. Александр Невский – один из самых известных людей в русской истории. Он жил в тринадцатом веке. Всю жизнь Александр Невский защищал Русь от врагов. Поэтому русская церковь сделала его святым. Александр Невский родился в этом городе и был переславским князем.

В 13 веке Переславль был столицей Руси.

А это Данилов Монастырь. В нем можно увидеть фрески 16 века. Однажды в этот монастырь приехали родители царя Ивана Грозного. Они просили, чтобы бог дал им сына. И родился Иван Грозный.

Сам Иван Грозный тоже часто бывал в Переславле. Он приезжал сюда молиться (to pray).

Недалеко отсюда есть Плещеево озеро. Оно большое и глубокое. Здесь Пётр Великий начал строить первый русский флот. Петру тогда было семнадцать лет. Здесь на озере он учился строить корабли и воевать.

Пётр не забыл свой первый флот. Через 30 лет он опять приехал в Переславль и сказал: «Хорошо вновь строить, но и старое, которое хорошо, не надо бросать».

Answer these questions in Russian:

1. Что построил Ярослав в Новгороде? (3 marks)
2. Как назывались первые русские законы? (3 marks)
3. Как относился Ярослав Мудрый к образованию своих детей? (3 marks)
4. Почему на гербе города Ярославля изображен медведь? (3 marks)
5. С кем торговал Киев? (3 marks)
6. В чём выражалась мудрость международной политики Ярослава? (4 marks)
7. Почему Ярослава звали мудрым? (3 marks)
8. Почему русская церковь сделала Александра Невского святым? (4 marks)
9. Чем знаменито Плещеево озеро? (4 marks)

Read the texts and answer the questions that follow in English.

(20 marks)

Две забавные истории

а) Забавная история произошла со мной в прошлую субботу. Я приехал в Лондон за покупками. Мне нужно было купить подарки к Рождеству и найти некоторые книги для моей учёбы. Я выехал в Лондон рано утром, поэтому после обеда купил всё, что хотел. Я не очень люблю шумный Лондон.

Сделав покупки, я решил ехать на вокзал на такси. Но, к сожалению, мы попали в пробку, и, приехав на вокзал, я увидел, что поезд только что ушёл. Нужно было ждать ещё час до следующего поезда. Купив вечернюю газету, я отправился в станционный буфет, который в это время бывает почти пустым.

Я купил чашку кофе и пачку шоколадного печенья, которое очень люблю. Сидя за одним из столиков, я начал разгадывать кроссворд.

Через несколько минут какой-то человек сел напротив меня. В нём не было ничего особенного, кроме того, что он был очень высокий. Он выглядел так, как обычно выглядят бизнесмены... вы знаете, тёмный костюм и портфель. Ничего не говоря, я продолжал разгадывать свой кроссворд.

Вдруг он протянул руку через стол, открыл мою пачку печенья и взял одно. Окунув печенье в свой кофе, он положил его в рот. Я не мог поверить своим глазам и был так удивлён, что ничего не мог сказать. Я не люблю скандалов, поэтому решил игнорировать его. Если можно, лучше избежать неприятностей. Я только взял одно печенье и вернулся к своему кроссворду.

Когда человек взял второе печенье, я не поднял глаза и не произнёс ни звука, а притворился, что очень занят кроссвордом. Через несколько минут, взяв последнее печенье, я взглянул на человека. Он смотрел на меня со злобой. Я нервно сунул печенье в рот и решил уйти, но человек вдруг резко встал и быстро вышел. Я решил подождать две-три минуты, прежде чем тоже выйти из буфета. Допив кофе и сложив газету, я встал. И в этот момент на столе, там, где лежала моя газета, я увидел ... свою пачку печенья.

б) Эта шутивная история об англичанине, который всегда выполнял все правила. Его звали мистер Том. Он служил на железной дороге. Станция, на которой он служил, была очень маленькая. Вся работа, которая была на станции, выполнялась мистером Томом. И не было в Англии человека счастливее его.

Станция была его гордостью. Зал ожидания каждый день был убран, билеты были проданы, деньги были посчитаны и сданы. Иногда это было всего четыре билета в день, но всё на станции было сделано правильно и вовремя. Эта станция была известна в Англии тем, что здесь работал самый пунктуальный человек. Он хорошо знал, что разрешено делать пассажирам, а что запрещено, где можно курить, а где нельзя. И если кто-то нарушал правила, мистер Том делал ему замечание.

Мистер Том служил на дороге пятьдесят лет, и для него настало время уйти на пенсию. Все пятьдесят лет он всегда был на своём месте, не пропустил ни одного дня.

В торжественной обстановке мистера Тома поздравили и вручили денежный чек. Мистер Том поблагодарил своего шефа, но сказал, что деньги ему не нужны. Он всегда жил экономно и собрал достаточно денег, чтобы не нуждаться на старости лет.

«Вместо этого, - сказал он своему шефу, - я хотел бы попросить у вас одну вещь». Шеф был удивлён, но сказал, что всё, о чём просит мистер Том, будет сделано.

Тогда мистер Том сказал: «Не могла бы компания подарить мне старый вагон? Я хотел бы поставить этот вагон в своём саду, и тогда я каждый день мог бы сидеть в нём и вспоминать о счастливых днях, проведённых на станции».

Компания согласилась, и через неделю в саду мистера Тома был поставлен старый вагон. Мистер Том каждое утро ходил к нему как будто на работу.

Однажды, год спустя, Джордж, брат мистера Тома, приехал к нему в гости. Он прошёл по дорожке к дому и позвонил в дверь, но ему не открыли. Тогда мистер Джордж догадался, что брат находится где-то возле своего любимого вагона. Начинался дождь. В конце сада мистер Джордж увидел своего брата, который сидел не в вагоне, а у входа на ступеньке и курил свою трубку. Шёл уже сильный холодный дождь, голова и одежда мистера Тому были мокрыми.

«Дорогой Том! Почему ты сидишь здесь, а не прячешься от дождя в вагоне? »

«Разве ты не видишь? – ответил мистер Том. – Посмотри на табличку, которая висит на двери моего вагона. Вагон, который был подарен мне, это вагон для некурящих!»

Answer the following questions in English:

1. Why did the author go to London? (1 mark)
2. Did he like the city? (1 mark)
3. Why did the young man go to the bar instead of travelling back home? (2 marks)
4. What did he do in the bar? (1mark)
5. Who joined him at table? (1 mark)
6. What surprised the young man so much that he could not say a word? (2 marks)
7. Why was the man who sat at table with the author angry? (1 mark)
8. What did the young man see on the table when he was about to leave? (1 mark)
9. What had really happened in the bar? (2 marks)
10. Where did Mister Tom work? (1mark)
11. What kind of jobs did he do there? (1 mark)
12. Why was the farewell ceremony organised for him? (1 mark)
13. What did Mister Tom ask his chief? (1 mark)
14. Why did he have the wagon in the garden? (1 mark)
15. What did Mister George find out when he went to visit his brother? (1 mark)
16. Why did Mister Tom smoke his pipe outside the wagon despite the rain? (2 marks)

SUBJECT: RUSSIAN
PAPER NUMBER: II - Oral Part
DATE: 17th April 2012
TIME: 4.00 p.m.

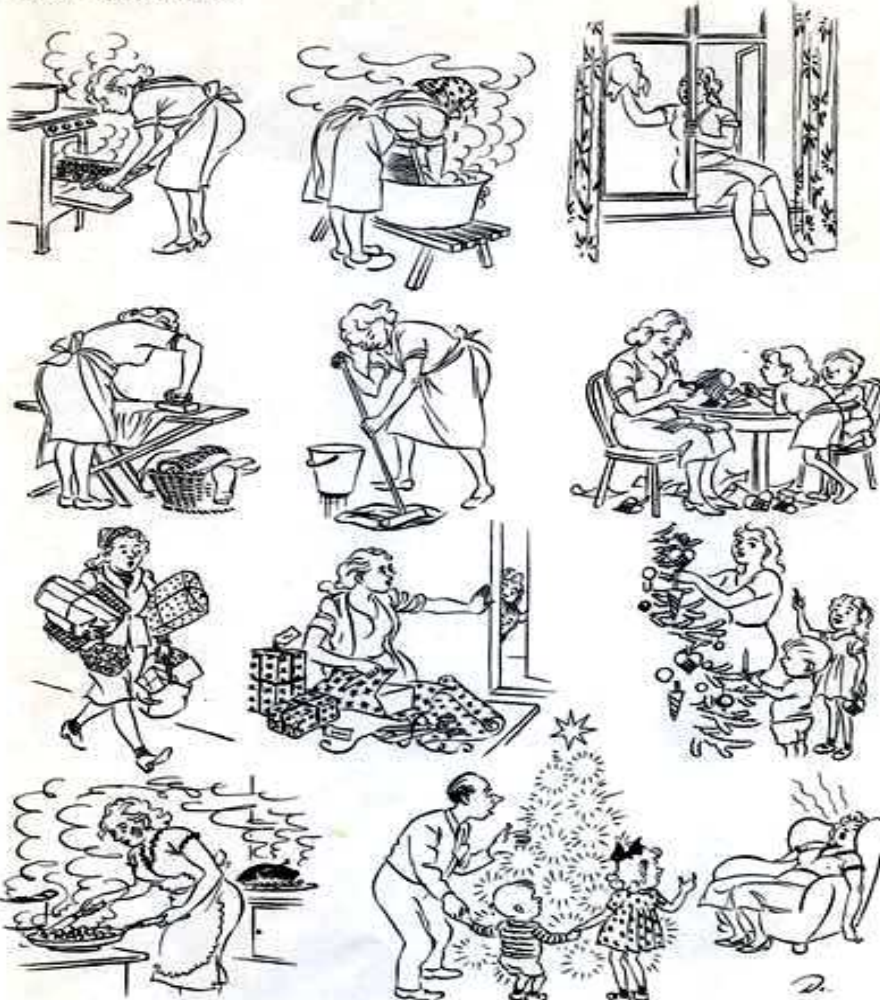
1. PICTURE INTERPRETATION

(15 marks)

Candidate's Paper

Look at these pictures, talk about them and answer some questions put to you by the examiner.

Веселое рождество...



www.herluf-bidstrup.ru

Придумайте рассказ по картинке. Расскажите, чем занималась мать семейства целый день, и как теперь она будет праздновать Рождество.

2. ROLE PLAY

(10 marks)

Complete your part of the conversation in Russian:

В магазине

Examiner: - Здравствуйте! Могу я вам помочь?

Candidate: - Do you have any woollen suits for young girls please?

Examiner - Какой размер вас интересует?

Candidate. - I don't know exactly, but I think, size thirty four.

Examiner - Сколько лет девочке?

Candidate - She is five or six years old.

Examiner - Пожалуйста. В костюме четыре вещи: кофточка, брюки, шапка и шарф.

Candidate - Do you only have these in blue?

Examiner - Нет, у нас есть и другие – красные, зелёные и бежевые.

Candidate - May I have a look at the green one please? How much does it cost?

Examiner - Он стоит пять тысяч рублей. Вы хотели бы посмотреть что-нибудь еще?

Candidate - Yes, I would like to buy black shoes, size thirty six.

Examiner - У нас есть чёрные туфли, но на высоком каблуке.

Candidate - No problem. May I try them on?

Examiner - Конечно. Проходите сюда.

Candidate - They are too big for me. Can you give me size thirty five please?

Examiner - Вот, пожалуйста, осталась последняя пара.

Candidate - Thank you. These seem to fit well. I will take them.

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

MATRICULATION CERTIFICATE EXAMINATION
ADVANCED LEVEL
MAY 2012

SUBJECT: RUSSIAN
PAPER NUMBER: II - Oral Part
DATE: 17th April 2012
TIME: 4.00 p.m.

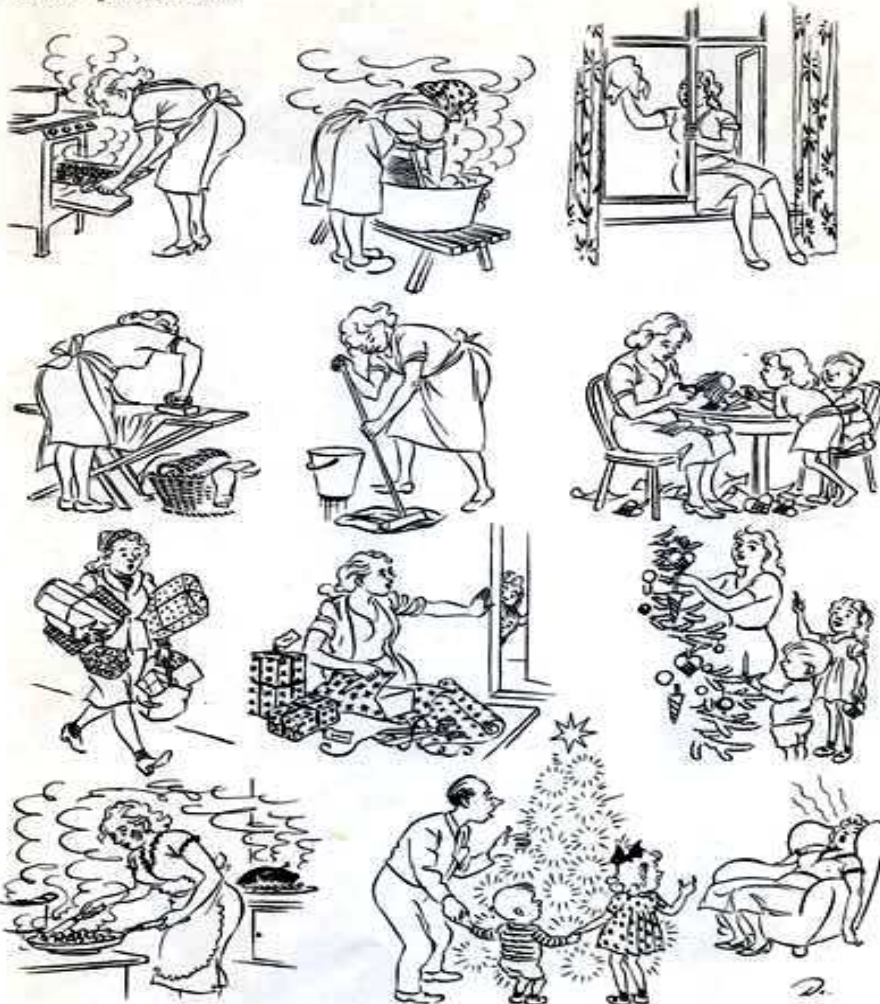
1. PICTURE INTERPRETATION

(15 marks)

Examiner's Paper

The student has to look at these pictures, talk about them and answer some questions put by you.

Веселое рождество...



www.herluf-bidstrup.ru

Придумайте рассказ по картинке. Расскажите, чем занималась мать семейства целый день, и как теперь она будет праздновать Рождество.

2. ROLE PLAY

(10 marks)

Complete your part of the conversation in Russian:

В магазине

Examiner: - Здравствуйте! Могу я вам помочь?

Candidate: - Do you have any woollen suits for young girls please?

Examiner - Какой размер вас интересует?

Candidate. - I don't know exactly, but I think, size thirty four.

Examiner - Сколько лет девочке?

Candidate - She is five or six years old.

Examiner - Пожалуйста. В костюме четыре вещи: кофточка, брюки, шапка и шарф.

Candidate - Do you only have these in blue?

Examiner - Нет, у нас есть и другие – красные, зелёные и бежевые.

Candidate - May I have a look at the green one please? How much does it cost?

Examiner - Он стоит пять тысяч рублей. Вы хотели бы посмотреть что-нибудь еще?

Candidate - Yes, I would like to buy black shoes, size thirty six.

Examiner - У нас есть чёрные туфли, но на высоком каблуке.

Candidate - No problem. May I try them on?

Examiner - Конечно. Проходите сюда.

Candidate - They are too big for me. Can you give me size thirty five please?

Examiner - Вот, пожалуйста, осталась последняя пара.

Candidate - Thank you. These seem to fit well. I will take them.

SUBJECT:	RUSSIAN
PAPER NUMBER:	III
DATE:	25 th April 2012
TIME:	4.00 p.m. to 7.00 p.m.

Prescribed Texts

Choose any **three** texts and answer **one question** on each text. You may answer the questions in Russian if you wish, but you will not earn extra credit by doing so. Organize the time allocated to this paper as effectively as possible by spending equal time on each question: two very full answers cannot compensate for marks lost on a sketchy, incomplete third answer.

SECTION ONE
THE SNOWSTORM (Metel)
(A.S. Pushkin)

1. Discuss why the main characters get married secretly.

OR

2. Describe Maria's feelings after her unsuccessful adventure in the snow storm.

OR

3. Burmin was a frivolous man. The incident at the church was a joke for him albeit cruel. Discuss.

(25 marks)

SECTION TWO
THE LONER (Biryuk)
(I. Turgenev)

1. «Все окрестные мужики боялись Бирюка как огня». Discuss.

OR

2. Бирюк- личность цельная, но немного трагичная. Give your opinion.

OR

3. "Whatever decision Biryuk takes, it will either have a negative effect on private property or on humanity". Discuss.

(25 marks)

SECTION THREE
SHADOWED PATHS (Tyomnye Alleyi)
(I. Bunin)

1. The author gave the story this title to show the inner soul of the main characters. Discuss.

OR

2. The story compares two types of love. Discuss.

OR

3. What is the meaning of Nadezhda's expression "Мёртвых с погоста не носят"?

(25 marks)

SECTION FOUR
THE DARLING (Dushechka)
(A. Chekhov)

1. Dushechka gives importance to feelings rather than to reason. Discuss.

OR

2. Describe Olenka's life after the death of her second husband.

OR

3. What is your attitude to the main character of the story?

(25 marks)